

Ohngeachtet Vernunft, und Schrift alle Selbsttödtung verbieten, und Liebe und Großmuth gegen Feinde einschärfen; so hat doch das menschliche Herz auf eine andere Art sich von diesen Verbindlichkeiten losgemacht, und ein Mittel gefunden, sich an seinen Feinden zu rächen, welches bald mit dem Titel der Nothwehre oder einer zufälligen Schlägerey, bald mit dem Namen der Ehre bemäntelt wird. Dieses grausame Mittel besteht in den berühmten Zweykämpfen, welche gemeinlich unter dem Adel unter dem Soldatenstande, und, wo man sie am wenigsten suchen sollte, unter Studierenden auf hohen Schulen Mode sind.

Wenn nämlich unter gedachten Personen eine von der andern auf irgend eine Weise beleidigt wird, oder sich beleidigt glaubt, so meynet sie, diese Beleidigung könne nicht anders, als durch eine größere, oder durch einen Zweykampf abgethan werden. Der Beleidigte fordert also wegen des erlittenen Unrechts von seinem Beleidiger Genugthuung und solchen zum Duell heraus. Erscheinet dieser nicht, so hält man ihn für eine feige Memme, und seines Ehre ist geborgen: Stellet er sich aber an dem bestimmten Orte und zu der bestgesetzten Zeit ein, so bedienen sie sich tödtender Waffen, um damit das empfangene Unrecht abzu thun. Gemeinlich haben beyde Theile Sekundanten bey sich, auf deren Entscheidung man es ankommen läßt, wie der Zweykampf eingerichtet, wie oft er wiederholet, und wann er geendigt werden soll. Der Beleidigte und der Beleidiger schlagen sich alsdann entweder auf den Etich, oder auf den Hieb, oder auf Pistolen, welches man auch Kugeln wechseln nen-

Sui ipsius vindicta ut & humano & divino jure damnatur, animus autem inimico amicus ac generosus maximo inculcatur opere; non tamen defuerunt, qui neglectis omnibus Deum erga & alios officiis, modo in tutela inculpatæ moderamine, fortuitoque consuetu, modo in famæ terculamento, hostes ulciscendi, prædium aliquod viti sibi sunt invenire. In duellis jure meritoque diffamatis illud latitare quis nescit? Nobiles inter, atque milites, quin & (horrendum dictu!) inter Musarum, quas armis abstinere par est, cultores, ceu peltem huc usque illa serpsit, tristis clamant experientia.

Ex iis, quos nominavimus, si quis, quo idcumque modo fiat, lædatur, læsumve se putet, injuriam illatam non nisi majori repelli injuria, vel duello extinguere posse sibi persuadet. Ergo offensus ob acceptam injuriam eum, qui se læsit, provocat, ut sibi satisfaciat, inque duellum vocat; qui, nisi comparuerit, effeminatorum loco habetur, at illius consultum est fama; præscripto autem loco, statoque tempore ubi sui copiam facit, læsiferis, quorum ope injuria rescindatur, armis utuntur. Parastatas, ut sit plerumque, in subsidium uterque vocat, quos penes omne & in eundem, & redintegrandi, & finiendi duelli arbitrium est. Quo facto læsus cum lædente congre ditur, sequè invicem nunc punctim, cæsim nunc petunt, quid? quod sclopetis plumbeo globo fartis sese adgrediuntur. Rarissime absque vulnerationibus, quas hono-

Quoique la raison & l'Écriure nous defendent de nous vanger nous même, & nous inculquent l'amour & la générosité envers nos ennemis, il y a cependant eu des hommes, qui ont enfreint ces devoirs d'une manière spécieuse, & ont trouvé un moyen apparent de se vanger de leurs ennemis tantôt sous prétexte de se battre à corps défendant, ou par hazard, ou par honneur. Ce cruel moyen consiste dans les diffames duels, qui sont ordinairement en usage parmi la noblesse, parini les gens de guerre, & où on devoit le moins s'y attendre, parmi les Etudiens dans les universités.

Lorsque quelqu'une de ces susdites personnes est réellement, ou se croit être offensée de quelque manière que ce soit, elle croit que l'offense ne peut être effacée que par une plus grande ou par un duel. L'offense exige donc de son offenseur satisfaction de l'injure qu'il a recuë & le provoque en duel. S'il ne compare point, on le tient pour un lâche poltron: & l'honneur de l'offense est conservé: mais s'il compare au lieu & aux temps fixés, ils se servent d'armes meurtrières pour effacer l'injure qu'ils ont recuë. Ordinairement les deux partis ont des seconds, à la décision desquels ils se rapportent touchant la disposition du Duel, combien de fois, il doit être repeteté, & quand il doit être fini. L'Offense, & l'offenseur se battent ensuite à l'épée, ou au Sabre, ou au pistolet, ce qu'on appelle aussi changer de balle. Il arrive rarement qu'un Duel finisse sans effusion de

Avvegnachè non meno le umane, che le divine Leggi vietino ogni vendetta da se medesimo presa, e l'amore, e la magnanimità verso gl'inimici inculchino; pure l'amano cuore ha saputo in altra maniera liberarsi da queste obbligazioni, e ritrovare un mezzo di vendicarsi de' suoi nemici; locchè or col titolo di moderazione d'inculpatà difesa, o d'un' accidentale baruffo, or col titolo d'onore viene palliato. Questo crudele ripiego consiste negli incolpati duelli, i quali comunemente han luogo tra la nobiltà, tra i soldati, e dove meno cercar dovrebbero, ancor tra gli studenti delle scuole più alte.

Se taluno de' suddetti personaggi da un altro in qualsiasi maniera viene offeso, o crede d'averne ricevuta qualche offesa, si persuade che a cotale ingiuria non possa altrimenti porri rimedio, chè con un'ingiuria maggiore, o col duello. Perciò il personaggio offeso a motivo della sofferta ingiuria domanda dall'offensore soddisfazione, e lo provoca al duello. Se quegli non comparisce, tienisi per uomo effeminato, e così riparasi alla fama dell'altro. Che se poi l'offensore accetta l'invito, compariscono ambe le parti nello stesso tempo ad un determinato luogo, e mettono mano ad armi offensive per prendersi soddisfazione dell'ingiuria. D'ordinario amendue hanno dal canto loro giudici, alla cui decisione rimettono, quando debba instituirsi il duello, quante volte ripetersi, l'assalto, e quando pure debba terminarsi. Ciò fatto l'offeso comincia ad azzuffarsi coll'offensore o con spada, o con sciabbe, o con pistole caricate con palle. Rade volte accade, che un duello si finisca senza piaghe, le quali quai segni

net. Selten geschieht es, daß ein Zweykampf sich ohne Verwundung, die man für ein Ehrenzeichen auszieht, endiget; gar oft aber bleibt der eine oder der andere in demselben, und stirbt für das Umding der falschen Ehre: Dann hat man Vergnügen für die erlittene Beschämung.

Unter gesitteten Völkern haben weise Regenten beständig getrachtet, diesem Unheil zu steuern; allein die härtesten Strafen, selbst die Lebensstrafen, sind nicht vermögend gewesen, die Zweykämpfe gänzlich auszurotten. Am besten scheinen diejenigen Regenten zu fahren, welche aus Zweykämpfe-Schandstrafen setzen, womit sowohl der Beleidiger als der Verleumdete belegt werden müssen, wenn sie zu einem Duell Anstalten gemacht haben.

Auch diejenigen müßten der unauslöschlichen Verunehrung unterworfen werden, die sich weigern würden, mit einem zu dienen, der, aus Furcht Gott und den Staat zu beleidigen, einen Zweykampf ausgeschrieben hätte; eben diese Strafe gehörte auch für die Sekundanten und Beförderer des Zweykampfes.

Die Zweykämpfe stammen theils von barbarischen Völkern her, und können also erst ausgerottet werden, wenn gute Sitten, Tugend und Religion sich über eine ganze Nation allgemein verbreiten.

ris signa appellare barbari moris est, duellum finitur; sæpius autem alteruter in eo cadit, samæque spuræ phantasmati immolatur: Tum vero illatæ satis est factum injuriæ, si Diis placet!

Qui gentibus cultioribus imperant Principes, omnibus modis duellorum finem facere allaborarunt, durissimæque pœnas, quia & supplicia ab his, qui illis se implicuerant, expetiverunt: frustra. Tutissime obviam ibitur duellis, ubi Principum iussibus & adgressor, & provocatus sempiternæ infamiæ nota insuntur, simul ac se duello accinxerunt.

Pari ignominia adficiendos puta, qui stipendium mereri cum eo tergiversantur, qui, religione & pietate in re publica tactus, duello se subducere non dubitavit. Duellorum vero auctores & adtores quin eandem pœnam mereantur, dubium certe nullum est.

Eamiliam ducunt duella a gentibus barbaris ac superstitiosis; eorum nec vola nec vestigium erit amplius, si qua natio, quantacunque sit, bonis moribus, virtute, ac pietate probe fuerit imbuta.

fang, & on donne aux blessures le nom de marques d'honneur: mais fort souvent l'un ou l'autre est tué dans le Duel, & meurt pour un honneur chimerique, puis il est satisfait pour le mépris qu'il y aflué.

Parmi les peuples civilisés les Princes sages ont toujours tâché d'extirper ce mal mais les châtimens les plus severes, ni même la peine de mort n'ont pas été en état d'extirper absolument les Duels. Il paroit que le meilleur moyen que les Princes puissent employer pour abolir les Duels, est de faire noter d'infamie irremissible l'offenseur & l'offensé, lorsqu'ils ont fait des depositions pour un Duel.

Il faudroit aussi également punir d'infamie irremissible ceux, qui refuseroient de servir quel'qu'un, qui par crainte d'offenser Dieu & l'Etat n'auroit pas accepté un Duel, & les seconds & ceux qui favorisent les Duels devroient aussi subir la même punition.

Les Duels proviennent en partie des peuples barbares & partie des peuples superstitieux, & ils ne peuvent être entièrement extirpés que lorsque les bonnes mœurs, la vertu & la Religion se repandent généralement parmi toute une nation.

d'onore sogliono considerarsi. Bene spesso resta anche l'uno, o l'altro morto sul campo, e si rende vittima di un mal ideato onore; ed allora credesi di avere attecuto satisfazione dell'ingiuria,

I saggi Governatori delle piu colte Nazioni hanno sempre studiato d'impedire i duelli; ma le piu gravi pene, anzi i supplizj medesimi non furono bastanti a togliere totalmente quest' abuso. La strada piu certa che tener dovrebbero i sovrani, sarebbe quella d'imporre a simili attentati pene d'infamia, alle quali si Poffeso, che l'offensore soggiacessero, ogniquavolta si trovasero rei di duello.

A simile infamia dovrebbero pure soggiacere coloro, i quali ricusassero di servire con uno, che per non offendere il Principe, Iddio, o lo stato ricusasse il duello. La medesima pena dovrebbe pure imponersi a coloro, i quali in qualsivisa maniera Autori, o Promotori sono di simili duelli.

I Duelli hanno la loro origine da' popoli parte barbari, parte gentili. Tostochè in una nazione s'introducano i buoni costumi, la virtù, la religione, sarà ben facile a stradicare totalmente un si fatto abuso.

